

LE PROGRAMME MÉDITERRANÉE DE L'UNESCO

البرنامج المتوسطي لمنظمة اليونسكو

THE UNESCO MEDITERRANEAN PROGRAMME



1998

LE PROGRAMME  
MÉDITERRANÉE  
DE L'UNESCO '98

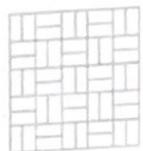


LE PROGRAMME  
MEDITERRANEE  
DE L'UNESCO

Préface de Federico Mayor, *page 3*  
Présentation du Programme, *page 5*



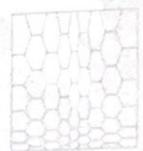
Réseaux et activités, *page 13*



Activités associées, *page 55*



Un *Multaqa* méditerranéen, *page 69*



Responsables des réseaux, *en fin de l'ouvrage*

*A l'aube du XXI<sup>ème</sup> siècle, nous sommes en train de tourner une page de l'histoire de l'humanité. L'an 2000 ne marquera pas, en effet, la 'fin de l'histoire'; il coïncidera peut-être, si nous le voulons, avec la fin de l'histoire de la guerre.*

*Nous savons aujourd'hui que la guerre n'apporte pas de solutions aux problèmes auxquels elle est censée répondre. Nous devons démentir les prophètes de malheur annonçant le choc des civilisations comme conséquence inévitable de la disparition des blocs et de la fin du monde bipolaire de la guerre froide.*

*Produits d'une culture de guerre, nous devons être les artisans d'une culture de paix. Chacun de nous peut y contribuer. Nous devons en premier lieu prendre conscience d'un ensemble de comportements et de points de vue ancrés en nous et dans nos sociétés par la culture de la guerre, même en temps de paix.*

*En passant, lors de mes voyages, d'une culture à l'autre, d'un système politique à l'autre, comme l'exigent mes fonctions, j'ai pu constater que l'humanité est beaucoup plus liée qu'elle n'est divisée par ses cultures. Nos identités et particularismes, loin de s'opposer à la conception d'une communauté planétaire, en sont les éléments constitutifs les plus solides. De nos diversités, qui sont notre richesse, doit naître non la discorde, mais un sentiment conforté de l'unité de l'ensemble qu'elles forment.*

*La Méditerranée concentre tragiquement sur un espace limité toutes les contradictions, menaces et tensions de notre époque : macropollutions et dégradations diverses de l'environnement, guerres civiles et conflits armés, nationalismes exacerbés, racismes, intégrismes, replis identitaires, ethnocentrismes, trafics d'armes et prolifération nucléaire, exclusions, dépendances économiques, paupérisations, misère des enfants de la rue, démographie et flux migratoires incontrôlés, drogue et prolifération alarmante de virus destructeurs, etc. Elle apparaît aussi comme un concentré de nostalgies culturelles marginalisées par rapport aux grands ensembles régionaux officiellement reconnus par les États et les Organisations intergouvernementales.*

*Profondément engagée dans la lutte contre les fléaux qui ravagent ou menacent la Méditerranée, l'UNESCO refuse de voir en elle une zone de fractures vouée à la violence, aux affrontements inéluctables et au déclin. Elle entend répondre à ces menaces en réunissant les conditions d'émergence d'une Méditerranée des diversités assumées et créatrices, consciente de constituer une communauté fondée sur des valeurs partagées et revendiquant la communauté de destin de ses peuples aux identités diverses et multiples. Car la Méditerranée est aussi un espace d'espoirs, de potentialités et de virtualités, où tant de liens sont à tisser, tant de ponts à bâtir.*

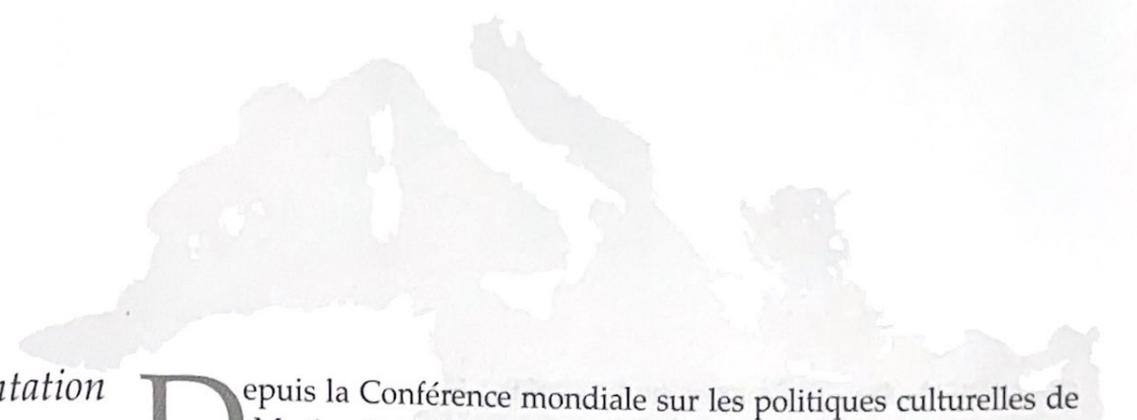
*C'est la raison pour laquelle j'ai décidé de regrouper les actions en cours au sein de l'Organisation, d'en susciter de nouvelles venant de l'extérieur et de lancer sans délai à l'UNESCO le **Programme Méditerranée**.*

*J'appelle les parlements, les communes engagées dans la défense de la paix et la lutte contre l'exclusion et les personnes – femmes, jeunes, enseignants, artistes, intellectuels, scientifiques – qui refusent de s'en remettre à des fatalités aveugles à faire connaître et à soutenir notre action à travers leurs élus, leurs associations et leurs réseaux.*

*L'UNESCO parie sur la Méditerranée parceque la paix est sa mission et l'avenir son défi véritable.*

Federico Mayor

Directeur général de l'UNESCO



## Présentation du Programme

Depuis la Conférence mondiale sur les politiques culturelles de Mexico (16 juillet-6 août 1982), l'UNESCO a porté un intérêt soutenu aux questions méditerranéennes en tant que telles. "Considérant que la Méditerranée (...) constitue un lien entre les peuples et les civilisations, une mer porteuse de création, un bassin d'échanges millénaires et fructueux, un lieu de dialogue entre les cultures européennes et islamiques", la Conférence de Mexico recommandait à ses membres :

- a) de proclamer la Méditerranée : "Mer de la civilisation humaine" ;
- b) de renforcer, par les moyens de la culture et de l'information, leur action en faveur de la paix et de la compréhension internationale autour de la Méditerranée.

Elle exprimait aussi le vœu que la Méditerranée soit inscrite sur la liste du patrimoine mondial, culturel et naturel.

Depuis lors, de nombreuses études et programmes ayant trait à l'aire méditerranéenne ont été conçus et mis sur pied dans différents secteurs de l'Organisation. Des projets extérieurs lui ont été soumis en vue de l'obtention d'appuis et de patronages.

Le projet d'un vaste réseau pour la Méditerranée (RUNESMED) fut approuvé par la vingt-septième session de la Conférence générale. Il assignait déjà à l'UNESCO un rôle fédérateur des diverses initiatives relatives à ses domaines de compétence et concernant la Méditerranée.

L'extraordinaire développement de ces initiatives, l'importance que leur accordent leurs acteurs et participants et la portée des résultats obtenus au cours des dernières années ont décidés le Directeur général à grouper dans un même cadre, appelé "Programme Méditerranée", l'ensemble des réseaux et des activités propres à cette région.

Le but du Programme est triple :

1. Contribuer au progrès des pays et des peuples de la Méditerranée dans les secteurs correspondant au mandat de l'UNESCO ;
2. développer la coopération intraméditerranéenne entre les acteurs publics et privés (Etats et sociétés civiles) des quatre rives et des îles de la Méditerranée ;
3. promouvoir l'existence de la Méditerranée comme aire éco-culturelle et rendre plus visible sa dimension globale.

Ces trois objectifs sont poursuivis au moyen d'actions concrètes sur le terrain. Des organisations et des personnes sur place, regroupées en réseaux ou mobilisées sous forme de partenariats ad hoc, assurent la réalisation de ces actions. La priorité est donnée aux réseaux déjà opérationnels et susceptibles de financer en tout ou partie leurs activités. Le financement par l'UNESCO des projets et actions de ce programme, mais non du fonctionnement des réseaux, fait l'objet d'une étude au cas par cas dont le but est de contribuer à leur mise en oeuvre, toujours dans une perspective de co-financement.

Le Programme se développe autour de quatre axes majeurs : la volonté de faire émerger une culture de la paix ; l'établissement des bases d'un co-développement durable ; la promotion du dialogue interculturel autour des Droits de l'Homme ; l'encouragement des processus de globalisation méditerranéenne.

Par ailleurs le programme s'inspire des principes formulés dans les documents qui forment le *corpus* des grandes orientations de l'UNESCO, tels que la Convention de Rio de Janeiro sur les changements climatiques de 1992, la Charte de Carthage sur la tolérance en Méditerranée de 1995, etc.

L'Agence européenne pour la Culture a été associée à l'UNESCO pour la mise en oeuvre et l'exécution de ce programme.

Les Organisations non Gouvernementales (ONG) accréditées de catégorie A et B ont été informées de son lancement et consultées afin que soient prises en compte leurs activités déjà engagées en Méditerranée.

Le Programme Méditerranée de l'UNESCO est un réseau de réseaux, appelé à de nouveaux développements et à d'autres incorporations, qui englobe actuellement plus de 1000 organisations, centres, universités et municipalités qui doivent chercher dans chaque pays l'appui et la collaboration des commissions nationales, des Clubs UNESCO, des écoles associées et des ONG accréditées auprès de l'Organisation.

José VIDAL-BENEYTO



*Le Directeur général a désigné le Professeur José Vidal-Beneyto, son Conseiller spécial, comme "point focal" pour l'ensemble du Programme Méditerranée.  
Il est assisté dans cette tâche par M. Gérard de Puymège.*

## Réseaux et activités



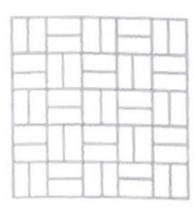
Réseau des Centres d'Études méditerranéennes .....	15
Réseau de Recherche sur l'Aire régionale méditerranéenne .....	15
Réseau Euro-méditerranéen des Sciences sociales (EUMENESS) .....	16
Réseau des Académies des Pays méditerranéens .....	16
Communauté des Universités méditerranéennes (CUM) .....	18
Programme PEACE .....	19
Réseau méditerranéen pour la Formation à Distance des Cadres .....	20
Réseaux Éducation à l'Environnement et à la Tolérance en Méditerranée .....	21
a) Les Enfants de la Méditerranée .....	21
b) Les Jeunes et la Méditerranée .....	22
c) Projet de la Mer Méditerranée de l'Ouest (PMO) .....	22
d) Programme du Sud-Est méditerranéen (SEMEP) .....	23
Forum des Citoyens de la Méditerranée .....	23
Réseau Femmes de la Méditerranée pour la Coopération et la Parité .....	24
a) Forum des Femmes de la Méditerranée (FFM) .....	24
b) Centre UNESCO pour les femmes et la paix dans les Balkans .....	24
c) Réseau « Les Places de la Méditerranée pour les Femmes et la Paix » .....	25
d) Réseau de Vigilance pour la Coopération et la Parité .....	25
e) Ateliers d'Histoire sur les Femmes en Méditerranée .....	25
f) «El Boletín» .....	26
g) Projet-pilote de coopération trans-méditerranéenne en faveur des femmes migrantes : « Réussir son insertion ou choisir son retour » .....	26
h) Groupe d'Amitié .....	27
i) Bourse aux Projets .....	27
Centre méditerranéen des Droits de l'Homme .....	27
Réseau contre l'Intolérance, la Discrimination et la Violence en Méditerranée et Mer Noire .....	28
Forum des ONG de la Méditerranée .....	28
Réseau des Fondations de la Méditerranée .....	29
Réseaux des Villes .....	29
a) Réseau des Villes du Patrimoine mondial .....	29
b) Projet « 100 Sites historiques du Patrimoine du Littoral méditerranéen » .....	30
c) Réseau des Villes historiques côtières .....	30
d) Les Fêtes du Soleil .....	32
Forum Villes et Territoires méditerranéens (VTM) .....	33
Réseau des Centres culturels de la Méditerranée sud .....	34
Institut International du Théâtre de la Méditerranée (IITM) .....	35
Dionysos, Réseau des sites antiques pour les arts de la scène .....	35
Conseil international des Manifestations cinématographique de la Méditerranée (MCM) .....	36



Observatoire pour la Communication culturelle et audiovisuelle en Méditerranée (OCCAM) .....	37
Réseau des Médias de la Méditerranée .....	39
- CMCA .....	39
- COPEAM .....	39
- JEMSTONE .....	39
- REMFOC .....	40
- European Children's Television Centre .....	40
- Programme de formation des journalistes femmes de la Méditerranée .....	40
- International Freedom of Expression Exchange (IFEX) .....	41
Réseaux et Services informatiques en Méditerranée .....	41
Réseau Medlib .....	41
Bibliothèques et Forums virtuels de la Méditerranée .....	42
Réseau du Tourisme culturel .....	43
L'Héritage d'al-Andalus .....	43
Réseau des Itinéraires culturels de la Méditerranée .....	44
Réseau de Soutien à l'internationalisation des Petites et Moyennes Entreprises en Méditerranée .....	45
Conseil solaire méditerranéen, réseau Medsolar, Écoles d'été et Ateliers méditerranéens de l'UNESCO .....	45
Division des Sciences de l'Eau .....	46
a) Étude des Régimes hydrologiques : Réseau FRIEND-AMHY .....	46
b) Projet sur l'Hydrologie des Oueds .....	47
Réseaux de Recherche océanographique en Méditerranée .....	47
- PRIMO .....	48
- POEM .....	48
- COI .....	48
- MEDGLOSS .....	48
- MEDGOOS .....	49
Réseaux Medinfo d'Information maritime, Seaweb et Medisle .....	50
Réseau méditerranéen pour la Science et la Technologie des matériaux de pointe à base de Polymères (MEDNET) .....	50
Réseaux ENDA en Méditerranée .....	52
a) ENDA Maghreb .....	52
b) ENDA Inter-arabe .....	52
Réseau du Développement méditerranéen (RDM) .....	53
Centre méditerranéen pour la Protection de l'Environnement et le Développement durable (CMEDD) .....	53

LE PROGRAMME MEDITERRANEE  
DE L'UNESCO

Activités  
associées



Forum civil Euromed ..... 57

Conférence interpalementaire sur la Sécurité et la Coopération  
en Méditerranée (CSCM) ..... 57

Chaîne Info-Transmed du Conseil de l'Europe ..... 58

Observatoire méditerranéen d'Information et de Réflexion (OMIR) ..... 58

Plan Bleu ..... 59

Mediterranean Crans Montana Forum ..... 60

Centre international des Sciences de l'Homme ..... 60

Plan Arabia ..... 61

    a) Bulletin de liaison des femmes écrivains du monde arabe (AWN) ..... 61

    b) Projet de promotion de la créativité artistique arabe (CREART) ..... 61

Projet « Bayt Al-Hikma » ..... 62

    a) L'Université d'été ..... 62

    b) Encyclopédies ..... 62

    c) Commémoration d'Omar Khayyam ..... 62

Projet AMAR-UNESCO :

    European and Islamic Civilizations, a Permanent Forum for Dialogue ..... 63

Programme Méditerranée de la Fondation Européenne de la Culture ..... 64

    - Diagnoses ..... 64

    - Toledo: *Escuela de traductores* ..... 64

    - Mémoires de la Méditerranée ..... 64

Association du Tourisme et de la Culture pour la Paix ..... 64

Institut Méditerranéen pour la Culture, le Tourisme et l'Emploi ..... 65

Programme Symbiose culturelle en al-Andalus  
de l'International Peace Research Association (IPRA) ..... 65

Association internationale Science, Éducation et Culture  
en Méditerranée (SECUM) ..... 66

Association d'Échanges culturels en Méditerranée (ECUME) ..... 67

Biennale internationale de la Danse 1998 ..... 68

Un *Multaqa*  
méditerranéen ..... 69

Un *Multaqa*  
méditerranéen



LE PROGRAMME MÉDITERRANÉE  
DE L'UNESCO



UN *MULTAQA*  
MÉDITERRANÉEN

---

## Un **MULTAQA** méditerranéen



Le Programme Méditerranée et ses réseaux se caractérisent par leur dimension pratique et opérationnelle. Leur condition de structures de terrain engagées dans des actions concrètes, a pour effet de leur donner peu de visibilité, d'où la nécessité de créer des occasions symboliques, susceptibles de souligner leur portée globale et leur volonté politique.

Ce rôle sera dévolu à un Forum-Conférence qui réunira, tous les trois ans, autour du Directeur général, des représentants de tous les réseaux afin de dresser un bilan prospectif du travail de chacun d'eux et de l'ensemble des activités du Programme. Y seront également invitées de grandes personnalités, appartenant aux domaines de compétence de l'UNESCO, afin de débattre, pendant trois jours, d'un grand thème mondial et méditerranéen et proposer de nouvelles initiatives susceptibles d'être reprises dans le cadre du Programme et de ses réseaux. Ce Forum a reçu le nom de *Multaqa*, terme arabe désignant à la fois une assemblée, un lieu de rencontre et un carrefour à partir duquel ceux qui s'y retrouvent doivent choisir leur chemin.

Une première réunion se tiendra à Agrigente (Italie), du 4 au 7 juin 1998. Le thème général en sera "Des cultures pour la Paix", avec comme axes principaux la lutte contre la violence, le développement durable et le dialogue interculturel sur les Droits de l'Homme, dans le cadre d'une approche globale de la Méditerranée.